

OSV – Schießstandordnung	OSV - Règlement du stand de tir
<p>Art. 1: Der Betreiber, sein Stellvertreter und/oder der Schießmeister, der einen gültigen Schießmeisterausweis besitzen muss, tragen die Verantwortung auf dem Schießstand. Besonders haben sie darauf zu achten, dass die Sicherheitsbestimmungen unbedingt eingehalten werden. Der Betreiber und sein Stellvertreter brauchen nicht im Besitz eines Schießmeisterausweises zu sein. Der Schießmeister kann einen zuverlässigen, erfahrenen Schützen, der auch einen Schießmeisterausweis besitzt mit der Standaufsicht beauftragen, wenn er den Stand kurzfristig verlassen muss.</p> <p>Art. 2: Der Name des Betreibers, seines Stellvertreters und/oder des Schießmeisters sind im Schützenstand an sichtbarer Stelle anzuschlagen.</p> <p>Art. 3: Auf dem Schießstand muss an sichtbarer und zugänglicher Stelle ein Verbandskasten angebracht sein.</p> <p>Art. 4: Jeder Schütze, der an einem Schießen teilnimmt, erkennt durch seine Teilnahme die Bestimmungen für das sportliche Schießen, die Schießstands Ordnung und die Autorität des Betreibers, seines Stellvertreters und/oder des Schießmeisters an.</p> <p>Art. 5: Es dürfen nur Schützen an einer Schiessveranstaltung teilnehmen, die gegen Haftpflicht und Unfall versichert sind, sei es nun individuell oder über ihren jeweiligen Verein.</p> <p>Art. 6: Jeder Schütze kann nur für sich und auf seinem Namen schießen. Er kann nur einmal und für einen einzigen Verein pro Schießart, Kugel oder Flobert, auf der Ehrenstange schießen.</p> <p>Art. 7: Den Anweisungen des Betreibers, seines Stellvertreters und/oder des Schießmeisters ist unbedingt Folge zu leisten.</p>	<p>Art. 1 : L'exploitant, son adjoint et/ou le maître de tir, qui doit être en possession d'une carte de maître de tir valable, assument la responsabilité sur le stand de tir. Ils doivent particulièrement veiller à ce que les règles de sécurité soient absolument respectées. L'exploitant et son adjoint ne doivent pas nécessairement être en possession d'une carte de maître de tir. Le responsable de tir peut charger un tireur fiable et expérimenté, également titulaire d'une carte de responsable de tir, de la surveillance du stand s'il doit quitter inopinément le stand.</p> <p>Art. 2 : Le nom de l'exploitant, de son remplaçant et/ou du maître de tir doivent être affichés de manière visible dans le stand de tir.</p> <p>Art. 3 : Une trousse de secours doit être placée dans le stand de tir à un endroit visible et accessible.</p> <p>Art. 4 : Tout tireur qui participe à un tir accepte, par sa participation, les dispositions relatives au tir sportif, le règlement du stand de tir et l'autorité de l'exploitant, de son remplaçant et/ou du maître de tir.</p> <p>Art. 5 : Seuls les tireurs assurés en responsabilité civile et contre les accidents, soit individuellement, soit par l'intermédiaire de leur club respectif, peuvent participer à une manifestation de tir.</p> <p>Art. 6 : Chaque tireur ne peut tirer que pour lui-même et en son nom. Il ne peut tirer qu'une seule fois et pour un seul club par type de tir, carabine ou flobert, à la perche d'honneur.</p> <p>Art. 7 : Les instructions de l'exploitant, de son remplaçant et/ou du maître de tir doivent être impérativement respectées.</p>

Art. 8: Schützen, die den Anweisungen nicht nachkommen, sind sofort vom Schießen auszuschließen und des Standes zu verweisen.

Art. 9: Vom Schießen können auch Schützen ausgeschlossen werden:

- a) die durch leichtsinniges Hantieren mit der Waffe andere gefährden
- b) die geladene Waffe aus der Hand legen
- c) die durch lautes Rufen oder undiszipliniertes Verhalten andere Schützen stören
- d) die versuchen, auf unreelle Art ihr Ergebnis zu verbessern
- e) die unerlaubten Hilfsmittel verwenden
- f) die sich unerlaubter Anschläge bedienen.

Art.10: Das Resultat eines vom Schießen ausgeschlossenen Schützen ist zu streichen.

Art. 11: Eingezahlte Startgelder verfallen.

Art. 12: Ist der ausgeschlossene Schütze in einer Mannschaft gemeldet, wird sein Ergebnis in der Mannschaft gestrichen.

Art. 13: Zielübungen dürfen nur im Schützenstand mit zum Ziel gerichteten Lauf gemacht werden. Als Anschläge dürfen nur die hierzu vorgesehenen Leitern beim Kleinkaliber oder die vorgesehenen Schiesspfähle verwendet werden. Die neutrale Sicherheitszone zwischen dem Anschlagspfahl oder der Schiessleiter beim Kleinkaliber und dem Publikum müsste 5 (fünf) Meter betragen. In dieser Zone sollten nur die Schützen, ihren Schießmeister oder Helfer (eventuell die Anschreiber) und der Betreiber oder sein Stellvertreter befinden. In dieser Zone darf weder geraucht noch Alkohol konsumiert werden.

Art. 14: Bei getragenen und abgestellten Waffen sind die Verschlüsse offen zu halten.

Art. 15: Im Schützenstand darf nur geschossen werden, nachdem der Betreiber, sein Stellvertreter bzw.; der Schießmeister das Schießen eröffnet hat. Er hat das Recht nötigenfalls zu unterbrechen.

Art. 8 : Les tireurs qui ne respectent pas les instructions doivent être immédiatement exclus du tir et expulsés du stand.

Art. 9 : Des tireurs peuvent également être exclus du tir :

- a) qui mettent en danger les autres en manipulant l'arme de manière imprudente
- b) qui déposent l'arme chargée
- c) qui dérangent les autres tireurs par des cris forts ou un comportement indiscipliné
- d) qui tentent d'améliorer leur résultat de manière non conforme
- e) qui utilisent des moyens auxiliaires non autorisés
- f) qui se servent de butoirs illicites.

Art.10 : Le résultat d'un tireur exclu du tir doit être supprimé.

Art. 11 : Les droits d'inscription versés restent acquis.

Art.12 : Si le tireur exclu est inscrit dans une équipe, son résultat dans l'équipe sera supprimé.

Art. 13 : Les exercices de visée ne peuvent être effectués qu'au stand de tir avec le canon dirigé vers la cible. Seules les échelles prévues à cet effet pour le flobert ou les piquets de tir prévus peuvent être utilisés comme butées. La zone de sécurité neutre entre le piquet de butée ou l'échelle de tir au flobert et le public devrait être de 5 (cinq) mètres. Cette zone ne devrait contenir que les tireurs, leur maître de tir ou leurs assistants (éventuellement les marqueurs) et l'opérateur ou son représentant. Il est interdit de fumer ou de consommer de l'alcool dans cette zone.

Art. 14 : La culasse des armes portées ou déposées doit être maintenues ouvertes.

Art. 15 : Dans le stand de tir, le tir ne peut avoir lieu qu'après l'ouverture du tir par l'exploitant, son remplaçant ou le maître de tir. Il a le droit d'interrompre le tir si nécessaire.

Art. 16: Beim Auswechseln der Latten ist das Schießen an den angrenzenden Stangen einzustellen, falls der Standort des Schützen nicht durch eine 2 (zwei) Meter hohe kugelsichere Mauer von den Stangen abgetrennt ist oder die Rechen durch eine mechanische Vorrichtung bis dicht vor den Leitern oder den Schiesspfählen zurückgeholt werden können, damit keine Gefahr für den Ausführer besteht.

Art. 17: Wird ein Schuss nach Ablauf der festgesetzten Schusszeit abgegeben, so wird er nicht mehr gewertet.

Art. 18: Erst nach Schiesserlaubnis darf die Waffe geladen werden.

Art. 19: Muss das Schießen aus irgendeinem Grund unterbrochen werden, so sind die Verschlüsse sofort zu öffnen. Falls sie aus dem Stand entnommen werden, sind sie zu entladen.

Art. 20: Das Schießen darf erst wieder fortgesetzt werden, wenn der Betreiber, sein Stellvertreter und/oder Schießmeister dies ausdrücklich bekannt geben.

Art. 21: Zeitverlust, der durch Einstellen des Schießens entsteht, muss nachgegeben werden.

Art. 22: Jedes Geschoss, das mit oder ohne Absicht den Lauf verlässt, sobald der Schütze die Wange an den Kolben gelegt hat, zählt.

Art. 23: Waffenfehler oder fehlerhafte Munition gehen zu Lasten des Schützen.

Art. 24: Muss während eines Wettkampfes die Waffe aus irgendeinem Grund gewechselt werden, so ist kein zusätzliches Probeschieszen gestattet.

Art. 25: Hat ein Schütze seinen Platz zum Ehrenschiessen am Stand eingenommen und seinen ersten Schuss abgegeben, so darf er den Stand nicht mehr verlassen, bis er alle Schüsse absolviert hat.

Art. 16 : Lors du remplacement des lattes, le tir doit cesser sur les perches adjacentes, à moins que l'emplacement du tireur ne soit séparé des perches par un mur pare-balles de 2 (deux) mètres de haut ou que les râteaux puissent être ramenés par un dispositif mécanique jusqu'à proximité des échelles ou des poteaux de tir, afin d'éviter tout danger pour l'exécutant.

Art. 17 : Si un coup est tiré après l'expiration du temps de tir fixé, il n'est plus pris en compte.

Art. 18 : L'arme ne peut être chargée qu'après l'autorisation de tir.

Art. 19 : Si le tir doit être interrompu pour une raison quelconque, les culasses doivent être ouvertes immédiatement. Si elles sont retirées du stand, elles doivent être déchargées.

Art. 20 : Le tir ne peut reprendre que lorsque l'exploitant, son remplaçant et/ou le maître de tir en donne expressément l'autorisation.

Art. 21 : Toute perte de temps due à l'arrêt du tir doit être compensée.

Art. 22 : Tout projectile qui quitte le canon, intentionnellement ou non, dès que le tireur a posé la joue sur la crosse, compte.

Art. 23 : Les défauts aux armes ou aux munitions sont à la charge du tireur.

Art. 24 : Si pendant une compétition l'arme doit être échangée pour une raison quelconque, aucun tir d'essai supplémentaire n'est autorisé.

Art. 25 : Lorsqu'un tireur a pris sa place au stand pour le tir d'honneur et qu'il a tiré son premier coup, il ne peut plus quitter le stand tant qu'il n'a pas effectué tous ses tirs.

Art. 26: An der Serienstange, Gruppenstange und den Stangen für individuelles Schießen gilt die gleiche Regelung wie für das Ehrenschiessen. Falls der Schütze sich dieser Bedingung nicht unterwirft, hat der Markeur die Karte zu annullieren.

Art. 27: Will ein Schütze ein im Lauf befindliches Geschoss nicht gewertet haben, so hat er dies dem Markeur zu melden. Dieser kann ihm gestatten, diesen Schuss ohne Wertung, aber nicht gezielt, abzugeben. Im Falle, dass ein Kugelfang vorhanden ist, muss der Schuss gezielt innerhalb desselben abgeschossen werden.

Art. 28: Beim Kugelgewehr sollte ein Schießmeister den Schützen zum Schießstand begleiten. Beim Kleinkaliber ist dies bei Jungschützen und unerfahrenen Schützen unerlässlich. Jeder Schütze kann sich durch eine Hilfskraft begleiten lassen.

Art. 29: Jugendliche unter 16 Jahren dürfen nicht mit Feuerwaffen schießen. Das Mindestalter wird durch den Kgl. Erlass vom 13.07.2000 bei 16 Jahren festgelegt. In diesem Kgl. Erlass ist auch vermerkt, dass der Schütze verpflichtet ist, sich in das Register, welches in jedem Schießstand ausliegen muss, einzutragen, bevor er den Schießstand betritt und auszutragen, wenn er denselben verlässt.

Art. 30: Der Schütze hat immer mit dem Schießen auf die Sternchen an der linken Seite der Latte zu beginnen. Die Sternchen sind von oben nach unten in der Reihenfolge abzuschießen. Ein nicht getroffenes Sternchen wird nicht überschlagen. Die Sternchen (Bullen) müssen sich sichtbar vom Stängchen unterscheiden. Beschädigte Sternchen dürfen überschlagen werden, jedoch ist der Markeur vorher zu informieren. Dem letzteren obliegt auch die Entscheidung, ob das Sternchen wirklich beschädigt ist oder ob es sich nur um einen ungünstigen Lichteffect handelt. Das Sternchen muss unmittelbar nach dem Schuss vom Stängchen abgetrennt sein. Ein, an noch einem Fädchen hängendes Sternchen, gilt als nicht abgeschossen und wird also als Fehlschuss bewertet. Fallen bei einem Schuss mehrere Sternchen gleichzeitig und der richtige Stern

Art. 26 : La même règle que pour le tir à la perche d'honneur s'applique à la perche « série », à la perche « groupe » et aux perches pour le tir individuel. Si le tireur ne se soumet pas à cette condition, le marqueur doit annuler la carte.

Art. 27 : Si un tireur ne veut pas qu'un projectile se trouvant dans le canon soit comptabilisé, il doit le signaler préalablement au marqueur. Celui-ci peut l'autoriser à tirer ce coup sans le valoriser, mais sans viser. Dans le cas où il existe un pare-balles, le tir doit être effectué de manière ciblée à l'intérieur de celui-ci.

Art. 28 : Pour la carabine, un maître de tir devrait accompagner le tireur au stand de tir. Pour le flobert, cela est indispensable pour les jeunes tireurs et les tireurs inexpérimentés. Chaque tireur peut se faire accompagner par un auxiliaire.

Art. 29 : Les jeunes de moins de 16 ans ne peuvent pas tirer avec des armes à feu. L'âge minimum est fixé à 16 ans par l'Arrêté royal du 13 juillet 2000. Cet Arrêté royal stipule également que le tireur est tenu de s'inscrire dans le registre ad-hoc disponible dans chaque stand de tir avant d'entrer dans le stand et de le signer lorsqu'il le quitte.

Art. 30 : Le tireur doit toujours commencer par tirer sur les cibles (« boules ») situées sur le côté gauche de la latte. Les « boules » doivent être tirées de haut en bas dans l'ordre. Une « boule » qui n'est pas touchée n'est pas à passer. Les « boules » doivent être visiblement séparées de la tige. Les « boules » endommagées peuvent être passées, mais le marqueur doit en être informé au préalable. C'est à ce dernier qu'il revient de décider si la « boule » est réellement endommagée ou s'il s'agit uniquement d'un effet de lumière défavorable. La « boule » doit être détaché de la tige immédiatement après le tir. Une « boule » encore attachée à un fil est considérée comme n'ayant pas été tirée et est donc évaluée comme un tir manqué. Si plusieurs « boules » tombent en même temps lors d'un tir et que la bonne « boule » se trouve

befindet sich darunter, so ist er als Treffer zu markieren. Wird ein falscher Stern abgeschossen, ist er als Fehlschuss zu markieren. Sternchen, die durch einen Lattenschuss abfallen, können nicht als Treffer gewertet werden. falls ein Sternchen in einem Päckchen fehlt, ist das Reservesternchen ersatzweise zu schießen. Im Zweifelsfall über den abzuschießenden Stern, hat der Schütze sich an den Markeur zu wenden.

Art. 31: Alle Schützen sind verpflichtet, beobachtete Unregelmäßigkeiten sofort dem verantwortlichen Schießmeister zu melden.

Art. 32: Der Betreiber, sein Stellvertreter und/oder der Schießmeister sind verpflichtet, die Waffen und die Munition, insbesondere beim Kugelgewehr, zu überprüfen

Art. 33: Werden bei geprüften und zugelassenen Waffen Veränderungen vorgenommen oder wird Munition verwendet, die nicht zugelassen sind, ist der Schütze vom Schießen sofort auszuschließen.

Art. 34: Waffen:

a) Kleinkaliber (K.K.): KK-Standard und Super-Match, Kaliber 22 lang (5.6 mm oder max.; 6 mm) mit normaler Munition (Bleigeschosse) die serienmäßig hergestellt sind. Es sind keine automatischen Waffen, wie Repetiergewehr, erlaubt. Die Schienen unter dem Gewehrlauf dürfen nicht breiter als 3 cm und nicht länger als der Lauf sein. Sie dürfen nur mit einem rutschsicheren Material und am Ende der Schiene befindlichen Sicherheitsvorrichtung versehen sein. Diese letztere soll nur dazu dienen das Abrutschen der Waffe von der Auflage zu verhindern. Sonstige Arretierungen, die dem Schützen eine zusätzliche Hilfestellung geben könnten, sind nicht zugelassen.

b) Kugelgewehr: die üblichen Waffen Kaliber 12 bis 16 mit Bleigeschossen und einer Pulverladung, die nach Möglichkeit 1 Gramm nicht überschreiten, jedoch dem jeweiligen Stand angepasst sein sollte. Jeder Verein, der ein Fest mit Kugelgewehr veranstaltet, ist verpflichtet, die für seinen Stand erforderliche Ladung in seinem Programm anzugeben, damit die Gastvereine sich den Erfordernissen anpassen können. Hierzu müsste auch ein Tag

parmi celles-ci, elle doit être marquée comme touchée. Si une mauvaise « boule » est tirée, elle doit être marquée comme un tir manqué. Les « boules » qui tombent à la suite d'un tir dans la latte ne peuvent pas être considérées comme tirées correctement. Si une « boule » manque dans un paquet, la « boules » de réserve doit être tirée en remplacement. En cas de doute sur la « boule » à tirer, le tireur doit s'adresser au marqueur.

Art. 31 : Tous les tireurs sont tenus de signaler immédiatement les irrégularités observées au responsable du tir.

Art. 32 : Le marqueur, son remplaçant et/ou le responsable de tir sont tenus de contrôler les armes et les munitions, en particulier pour la carabine.

Art. 33 : Si des modifications sont apportées à des armes contrôlées et autorisées ou si des munitions non autorisées sont utilisées, le tireur doit être immédiatement exclu du tir.

Art. 34 : Armes :

a) Petit calibre (flobert) : flobert Standard et Super-Match, calibre .22 long rifle (5.6 mm ou max ; 6 mm) avec des munitions normales (projectile en plomb) qui sont fabriquées en série. Les armes automatiques, comme les fusils à répétition, ne sont pas autorisées. Les rails sous le canon de la carabine ne doivent pas être plus larges que 3 cm ni dépasser la longueur du canon. Ils peuvent être munis d'un matériau antidérapant et d'un dispositif de sécurité situé à l'extrémité du rail. Ce dernier ne doit servir qu'à éviter que l'arme ne glisse de son support. D'autres dispositifs d'arrêt qui pourraient apporter une aide supplémentaire au tireur ne sont pas autorisés.

b) La carabine : les armes habituelles de calibre 12 à 16 avec des balles en plomb et une charge de poudre qui, dans la mesure du possible, ne dépasse pas 1 gramme (ou disposition de vitesse), mais qui doit être adaptée à chaque stand. Chaque association organisant une fête à la carabine est tenue d'indiquer dans son programme la charge (ou disposition de vitesse) autorisée pour son stand, afin que les associations invitées puissent s'adapter aux

zum Gewehr einschließen vor dem Fest eingelegt werden. Am Kugelgewehr wäre eine Sicherheitsvorrichtung erforderlich, die das Abrutschen des Gewehrs vom Schusspfehl verhindern sollte.

Art. 35: Visierung: Die Visierung ist beliebig; Es sind jedoch nur zwei Zielhilfsmittel erlaubt: Kimme und Korn oder Diopter und Korn. Alle Konformen wie Dach-, Balken-, Perl-, Ring-, Loch- und Kreuzkorn sind gestattet. Das Korn kann mit einem Tunnel zum Schutze gegen Beschädigung umgeben sein. Eine sogenannte Kordelschraube ist nicht erlaubt. Der Tunnel wie auch das Korn, dürfen nicht über die Laufmündung hinausragen. Die Diopter Scheibe können beliebig groß sein. Die Verwendung von Blendledern, die optische Wirkung haben, und weiteren optischen Gläsern ist verboten. Die Verwendung von Libellen oder sonstigen Hilfsmitteln, die das Schießen erleichtern, ist nicht gestattet. Es dürfen, am Gewehr auch keine elektronischen Hilfsmittel angebracht sein.

Art 36: Die Resultate der Ehrenkarten, der Serienkarten und der vollen Dreier-Gruppen sind unverzüglich in das entsprechende Heften durch den Markeur eintragen zu lassen. die entsprechenden Karten sind mit einer Nummer und einem Stempel zu versehen. Der Schütze bzw.; der Schießmeister des teilnehmenden Vereins hat das Recht diese Eintragungen zu überprüfen.

Art 37: Jeder Verein, der ein Schützenfest organisiert, hat die Pflicht alle besonderen Bedingungen dieses Festes in einem Programm niederzulegen, bzw. dieselben gut sichtbar auf dem Schießstand anzuschlagen. Dies betrifft z.B. auch die Angaben der genauen Art des Kabbelns (Stechens).

O.S.V. Ostbelgischer Stangenschützen Verband
2005

exigences. Pour ce faire, il faudrait également prévoir une journée de tir à la carabine avant la fête. Un dispositif de sécurité serait nécessaire sur la carabine pour éviter que la carabine ne glisse du piquet de tir.

Art. 35 : Visée : La visée est libre, mais seuls deux accessoires de visée sont autorisés : cran de mire et guidon ou dioptré et guidon. Toutes les formes telles que le guidon en toit, « le guidon à poutre, le guidon perlé, le guidon annulaire, le guidon à trous et le guidon en croix » sont autorisées. Le guidon peut être entouré d'un tunnel pour le protéger des dommages. Une vis à cordon n'est pas autorisée. Le tunnel et le guidon ne doivent pas dépasser la bouche du canon. Le disque du dioptré peut être de n'importe quelle taille. L'utilisation d'éblouissants, qui ont un effet optique, et d'autres verres optiques est interdite. L'utilisation de niveaux à bulle ou d'autres moyens auxiliaires facilitant le tir est interdit. Il est également interdit d'utiliser des moyens électroniques sur le fusil.

Art 36 : Les résultats des cartes d'honneur, des cartes de série et des groupes de trois complets doivent être immédiatement inscrits dans le carnet correspondant par le marqueur. Le tireur ou le responsable de tir de la société participante a le droit de vérifier ces inscriptions.

Art 37 : Chaque société qui organise une fête de tir a l'obligation de consigner toutes les conditions particulières de cette fête dans un programme, respectivement de les afficher de manière bien visible sur le stand de tir. Cela concerne par exemple aussi les indications sur la manière exacte de tirer.

O.S.V. Fédération des tireurs à la perche des
Cantons de l'Est 2005